

1913-04-29

FAKTA

Dokumenttype:
Brevkort

Sprog:
Da

Dateringsbegrundelse:
Datoen er skrevet på kortet

Generel kommentar:
Hans og Johanne/Besse (g. Giersing)
Syberg cyklede fra Pisa til Kerteminde
i 1913 i forbindelse med, at Syberg-
familien flyttede hjem til Danmark efter
tre år i Italien.
Det vides ikke, hvem Stine var.

Afsendersted:
Neustadt

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Bynavnet ses af poststempellet

Modtagersted:
Kerteminde

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):
Bynavnet er skrevet i adressefeltet

Arkivplacering:
Kerteminde Egns- og Byhistoriske
Arkiv, 2010/57, A3426, Lb. 3, 012

Trykt udgave:
Nej

Proveniens:
Boet efter Peter von Syberg

DOKUMENTINDHOLD

Hans og Johanne kom tidligt til Nürnberg og så på byen.
Stine har misforstået, hvordan de sloges med sne.
Der er frygtelig varmt i Bayern, og de to cyklister er våde af sved hele
dagen. De ligner landevejsrøvere med støvler uden såler, plettet kjole og
mørkbrune ansigter.

TRANSSKRIFTION

[Fortrykt på side 1:]
Königreich Bayern
Postkarte

[Håndskrevet i adressefeltet:]
Syberg

Via S. Lucia
Pisa
Italia

[Adressen overstreget. Med håndskrift er tilføjet:]
Kjerteminde
Danimarca

[Håndskrevet i tekstfeltet s. 1 langs venstre margen:]
skrive til Köln

[Håndskrevet s. 1:]
en Kro 29/4 - 13 er I rejst? har I faaet [ulæseligt ord]?
Kære Allesammen

Vi kom saa tidligt til Nürnberg igaar at vi fik Byen set med det samme og i
Dag har kunnet tage vidre straks. Vi fik i Morges Jeres mærkelige Kort; sig
til Stine at hun maa jo være skør paa Rumpen I har [s. 2] misforstaaet os
fuldstændig naar vi skrev at vi sloges med 3 Snedriver vi sloges nemlig
saadan: [tegning] og vi fyrede hinanden med Sne, der var skam stegende
hedt og kun i Bayern er der saa hedt at vi er ved at dø her er meget meget
meget meget varmere end i Italien vi er hele Dagen hver Dag
gennemblødte af Sved. Sig til Stine at vi har skrevet hver Dag og ikke hved
hvordan det kan være at I ikke har faaet Brev hver Dag.
Kære Allesammen. Vi har lige spist hver 4 Pølser og 2 Glas Øl - her er
skrækkelig hedt for hver Dag vi kommer længere Nord paa bliver det
varmere, naar vi en ["en" overstreget] naar til Danmark er det nok
[overstregede bogstaver] frygtelig varmt. - Vi begynder at ligne
Landevejsrøvere. - Hanses Støvler er der ingen Saaler i -, min Kjole er ikke
mere graa men tærnet af Olie og Sprøjt fra Vogne vores Ansigter ligner
snart et Par Indianeres - . - Vi tænker at kunde være i Köln om 3-4 Dage.
Mange Kys fra Besse. bare rolig Stine.



misforstaaet og fuldstaendig naar
vi skrev at vi sloges med 3
Juedriver vi sloges nemlig 3 ad-
dams: ~~30~~ ³⁰ ~~30~~ ³⁰ vi fyrede hinanden
med stene, der var skam stuepude
hedet og her i Dage er der
saa heft at vi er ved at do her
er meget meget meget
varmere end i Italien vi er hele
Dagen hver Dag gennemblødt af
Sved. Sig til Stine at vi har
skrevet hver Dag og ikke hvor
hvordan det kan være at I
ikke har faaet Brev hver Dag.
Her Allarmen. Vi har lige
spist hver 4 Polser og 2 Glas Fl - her
vi skrekkelig bled for hver Dag
vi korrumpen længer og vi
bliver det varmere naar vi er
naar til Danmark! er det nok
fryggelig varmt. - Vi begynde
at ligge Landvejskroene -
Gaardes Kroer her der vi
saaler i - min Pjoe er ikke
mere gaae men korrumpat
Olie og Spaagt fra vognen
strimler ligesom smert et
Indaandret - Vi tenker at
kunne være i Noen om 3-4 Dage
Mange Kys fra Berthe
bare rolig Stille.